



P R E S S E M I T T E I L U N G / Ressort: Messen und Veranstaltungen

itl auf der tekcom-Herbsttagung 2009 in Wiesbaden

Innovative Software-Lösungen

München, 20. Oktober 2009. Die itl AG zeigt auf der tekcom-Herbsttagung vom 4.-6. November 2009 in Wiesbaden Präsenz. Am Messestand und in Fachvorträgen und Toolpräsentationen stellen die itl-Experten u. a. [i]-flow vor, die Logistik- und Automatisierungslösung für technische Dokumentation & Übersetzung. Ein weiterer Schwerpunkt des aktuellen Leistungsportfolios des Fullservice-Dienstleisters ist die Terminologielösung [i]-match.

[i]-flow ist die abteilungs- und unternehmensübergreifende itl-Lösung für die Steuerung und Automatisierung von Logistikprozessen in Dokumentation, Übersetzung, Publishing und Druck. Die Lösung bietet eine zentrale Plattform für alle Prozessbeteiligten – vom Produktmanager oder Redakteur über den Projektmanager, Dienstleister, Übersetzer bis hin zu Lektoren, DTP-Fachkräften und Druckereien.

[i]-flow ist ein Softwarepaket, das beliebig an Kundenbedürfnisse und Prozesse angepasst werden kann. Durch das modulare Konzept lassen sich problemlos unternehmensspezifische, automatisierbare Arbeitsschritte in das Konzept integrieren. Die offene Architektur von [i]-flow erlaubt eine Vernetzung aller bestehenden Systeme und realisiert so eine nahtlose Produktionskette innerhalb einer vorhandenen Unternehmensumgebung.

[i]-match ist die intelligente Autorenunterstützung von itl: Terminologie- und Satzkonsistenz durch fehlertolerante Suche, Match-Übernahme in Word, FrameMaker sowie XML-Editoren und eine webbasierte Term- und Satzdatenbank. Diese Konsistenz führt zu qualitativ hochwertigen Texten, zur Vermeidung von quellsprachlichen Textvarianten und damit zu reduzierten Übersetzungskosten.

Beide Lösungen werden am Stand von itl (Halle 3, Nr. 314) präsentiert. „Uns geht es darum, unsere Lösungen in vorhandene Unternehmensstrukturen zu integrieren und dort brachliegendes Einsparpotenzial durch Automatisierung von Prozessen zu nutzen. Wir machen ganz konkret anhand von Rechenbeispielen transparent, wie viel Einsparpotenzial beispielsweise in der Optimierung des Erstellungsprozesses in Verbindung mit ‚kontrollierter Sprache‘ liegt“, erklärt Ulrich Schmidt, Leiter Produkt- und Prozesslösungen bei itl. „Jeder Satz, der nicht neu getippt und übersetzt werden muss, spart Geld!“

Weitere Informationen finden sich auf den Produkt-Website zu [i]-flow (<http://www.i-flow.itl.info/>) und [i]-match (<http://www.i-match.itl.info/>).



Ihr Redaktionskontakt

Regine Ceglarek
Leitung Marketing
Moosacher Str. 14
80809 München
+49 (0)89 89 26 23-400
regine.ceglarek@itl.eu



Die tekomp-Tagung

Mit den tekomp-Tagungen informiert der Fachverband über aktuelle Entwicklungen in der Technischen Dokumentation. Die Jahrestagung findet alljährlich im November in den Rhein-Main-Hallen in Wiesbaden statt und lockt Besucher aus aller Welt. Sie hat sich mit der parallel stattfindenden TCworld conference und der tekomp Messe mittlerweile zum europaweit größten Event in der Branche entwickelt. Den Tagungsteilnehmern wird ein vielfältiges Programm geboten, welches mehr als 150 Vorträge, Workshops, Tutorials, Gesprächs- und Diskussions-Foren umfasst. Hochrangige und renommierte Referenten präsentieren die neuesten Entwicklungen in der Technischen Kommunikation und Dokumentation.

Die tekomp-Messe

Die tekomp-Messe ist der weltgrößte Branchen-Event der Technischen Kommunikation. Hier stellt aus, wer im Bereich von Software und Dienstleistung Rang und Namen hat bzw. den Einstieg in neue und interessante Geschäftsbeziehungen und internationale Marktchancen sucht.

Ca. 3.402 Zeichen.

Über die tekomp

Mit derzeit 6.700 Mitgliedern ist die tekomp Europas größter Fachverband für Technische Kommunikation und Informationsentwicklung. Eine der wesentlichen Aufgaben der tekomp liegt in der Weiterbildung von Technischen Redakteuren, Illustratoren und Übersetzern, die sich vorrangig mit der Erstellung von Gebrauchs- und Betriebsanleitungen sowie vertriebsunterstützender Dokumentation befassen.

Über itl

itl - Institut für technische Literatur - hat sich auf die Dokumenterstellung sowie das Verwalten und zielgruppengerechte Aufbereiten sämtlicher technischer Informationen spezialisiert. Als Full-Service-Dienstleister bietet das Unternehmen das gesamte Portfolio von medienunabhängiger Technischer Dokumentation und Visualisierung über multilinguale Übersetzungsprojekte sowie Trainings für Anwender und Autoren bis hin zu Consulting in den Bereichen Informationssysteme, SGML/XML-Lösungen, Document Design und Translation Process Engineering. Im Mittelpunkt steht dabei die Prozessoptimierung in der Technischen Information. Zielbranchen sind die zukunftsweisenden Investitionsgüterindustrien wie Informationstechnologie, Telekommunikation, Medizintechnik, Automobil, Elektrotechnik sowie der Maschinenbau.

1982 gegründet, beschäftigt itl mit Hauptsitz in München und Niederlassungen und Standorten in Aachen, Cottbus, Stuttgart, Wien, Graz, Linz, Vitoria (Spanien) derzeit rund 80 feste Mitarbeiter. Zu den Kunden zählen unter anderem Andritz, BMW, Centrotherm, CLAAS, Daimler Chrysler, Dräger, Epcos, Frequentis, Giesecke & Devrient, Gigaset, Häfele, KEBA, KTM, Merck, O2, Rohde & Schwarz und Siemens.



Ihr Redaktionskontakt

Regine Ceglarek
Leitung Marketing
Moosacher Str. 14
80809 München
+49 (0)89 89 26 23-400
regine.ceglarek@itl.eu